|  |
| --- |
|  |
| **Доклад «Трудности обучения русскому языку детей-мигрантов»** |
|  Подготовила учитель русского языка и литературы Хованская Е.Г. |
|  |
|  |
| **23.11.2022** |

|  |
| --- |
|  |

 **Трудности обучения русскому языку**

 **детей-мигрантов**

В современных школах все больше растет процент детей-мигрантов. Это новый тип школы с таким контингентом, так называемая полиэтническая школа. Национальный состав таких школ – русские, армяне, узбеки, азербайджанцы, казахи, киргизы, таджики и др. Их необходимо адаптировать к жизни в России, а необходимым условием этой адаптации является знание русского языка. Конечно, уровень владения русским этими школьниками не соответствует требованиям, предусмотренным государственным образовательным стандартом. Таким образом, **возникает задача** довести владение русским языком до уровня рабочего языка - на нём дети будут получать образование, а позже смогут использовать его в своей трудовой деятельности.

Проблема обучения детей-мигрантов русскому языку сегодня очень актуальна. С одной стороны, обучение детей с русским языком как неродным является особой областью методики, для таких детей создаются специфические условия обучения, с другой стороны, все школьники Российской Федерации должны пройти через систему государственной итоговой аттестации, не дифференцированной в зависимости от владения русским языком как родным или неродным

**Цель**: обучать русскому языку, способствовать социокультурной адаптации детей мигрантов в процессе обучения, связанной с непониманием иной культуры, ее смысловых, ценностно-нормативныхособенностей, а, следовательно, и содержания образования.

Трудности, с которыми сталкивается учитель в разноязычном классе - это разныйуровень владения русским языком, поэтому учителю необходимо в учебномпроцессе совмещать методики преподавания русского языка как родного инеродного.Для начала необходимо понять, что одинаково плохо владеют русским языком далеко не все дети-мигранты. Они делятся на две группы:

**Билингвы -** дети, одинаково хорошо владеющие двумя языками. Это учащиеся, в семьях которых говорят как на своем родном языке, так и на русском. Либо в таких семьях говорят только по-русски. Бывает, что такие дети даже не знают своего родного языка. Эти дети родились в России. Такие учащиеся коммуникабельны, они комфортно себя чувствуют в коллективе, свободно говорят и грамотно пишут по-русски, проявляют интерес к обучению в целом.

**Инофоны** – это учащиеся, чьи семьи недавно мигрировали, они владеют иными фоновыми знаниями, русским владеют на бытовом уровне и даже хуже. Таких детей родители привезли в чужую страну. Они еще свой язык знают недостаточно, а тут еще второй. Эти дети одинаково слабо владеют и родным, и русским языком. Как правило, не знают русскую культуру, отличаются высоким уровнем тревожности, общение с одноклассниками вызывает у них дискомфорт, имеют низкий уровень познавательной активности.

Из классификации становится понятно, что наибольшие трудности в обучении русскому языку возникают удетей-инофонов:

1) преодоление языкового барьера. Некоторые учили русский язык в национальных школах как иностранный, а теперь он становится для них основным языком общения и единственным способом адаптации к новым жизненным условиям.

2) психологический стресс. Попадая в новую языковую среду, ребенок испытывает стресс, в результате которого резко снижается его эмоциональный фон, что создает дополнительные препятствия на пути установления контакта со сверстниками и в освоении школьных предметов.

3) трудности в подготовке домашнего задания. Так как трудности возникают при усвоении учебного материала, для успешной подготовки домашнего задания приходится тратить значительное количество времени.

4) отсутствие помощи родителей. Родители многих учеников сами с трудом разговаривают по-русски, а следовательно, не могут помочь своему ребенку в процессе обучения. Дома в таких семьях общаются на родном языке.

5) наличие национального акцента. Отсюда типичные ошибки: неправильное ударение, неправильное произношение, низкая орфографическая грамотность, проглатывание окончаний и многое другое.

Тихомирова Е. А. в «Методических рекомендациях по преподаванию русского языка как неродного» выделяет ряд типичных ошибок для учащихся данной категории:

|  |  |
| --- | --- |
| Типизация ошибок | Примеры |
| 1. Замена гласных или их пропуск2.Слитное написание предлогов и раздельное приставок3.Замена согласных или их пропуск4.Полное искажение буквенно-звуковой структуры5. Графические ошибки: смешение букв разных алфавитов6. Семантические ошибки7.Морфологические ошибки:- изменение рода существительных, прилагательных, местоимений;- неправильный выбор падежных окончаний;- неправильные формы местоимений- неправильные глагольные формы- смешение форм причастий и образование несуществующих форм | Едвитый (ядовитый); идял (идеал); прилтят (прилетят); общанье (обещание);Сабой (с собой); ксталу (к столу); обамне (обо мне); васенем (в осеннем); за хлопнул (захлопнул); во рвался (ворвался); на перерез (наперерез);Медветь (медведь); фпиред (вперед); драца (драться); бута (будто);Шенацотое (шестнадцатое); трирвать (тренировать); учасвыть (участвовать)Mоgа (мода), иgrа (игра), pошел (пошел);Прочитываю книгу (читаю книгу); вижу фильм (смотрю фильм); казали фотографию (показали фотографию); сделать открывание (открыть);Он сказала: хозяйка пришел; он худая очень; новый книга будет;В дому (как в лесу); гОроды (как топоры); новами книгами; с друзьям;Энтот (этот); ихний (их); эвто (это); обем (обеим); егошный (его);Буду приду (приду); зачитаю (начну читать); прочитать (прочитай), пожалуйста;Издавшаяся (изданная) книга; ведомный (ведомый); думаемый вопрос; знаевший человек |

Трудности усвоения русского языка как неродного можно   распределить по трём  уровням:

* трудности, общие для любого нерусского;
* трудности для носителей определённой группы языков (близкородственные, неродственные);
* трудности для конкретной нации.

Большая ответственность ложится на учителя русского языка. У детей-мигрантов есть одна особенность, которую необходимо обязательно учитывать учителю: закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто и приводит к ошибкам. Такой перенос называется **интерференцией**. **Задача учителя** — преодолеть влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи. Но для этого самому учителю надо "видеть" языковой материал глазами нерусского ребенка. Так, для всех изучающих русский язык как неродной особую трудность представляют: категория рода, категория одушевлённости/неодушевлённости, русская предложно-падежная и видовременная системы. Степень трудности в этом случае может быть разной, в зависимости от степени близости родного и русского языков. Русская категория рода охватывает имена существительные, прилагательные, местоимения, глагольные формы (прошедшее время, условное наклонение, причастия),поэтому правильное усвоение многих явлений грамматики русского языка (склонение существительных, согласование прилагательных, порядковых числительных и т.п.) зависит от правильного определения рода. Каждый язык обладает своей системой распределения существительных по родам — и трудности в усвоении русской категории рода объясняются системными расхождениями родного и русского языков. Но не только ими. В таджикском (а таких учащихся-мигрантов в нашей школе большинство) языке вообще отсутствует категория рода. Большое количество ошибок в согласовании по родам вызвано немотивированностью категории рода в русском языке.Все это приводит к ошибкам типа: мой книга, красивый девочка, горячий вода, большой комната, мама сказал, одна газет, моя папа сильная и т.п.

Методику, позволяющую в любом классе начать обучение детей русскому языку, можно условно назвать методикой обучения мигрантов. В этой методике нет ничего нового. Она основана на принципах доступности и посильности предъявляемого учебного материала, полного усвоения знаний на уроке всеми учащимися и др. Ядром методики является организация учителем самостоятельной языковой познавательной деятельности ребенка: он должен читать, писать, говорить первоначально с ошибками, но по-русски.

 Здесь важна благоприятная атмосфера на уроке. Это тот случай, когда мы можем говорить о толерантности. Если ребенку-мигранту комфортно на уроке, то он и более открыт для новой информации. Успешно реализовать методику можно при условии, что учитель преодолел барьер молчания нерусских детей, возбудил активность учащихся, пробудил интерес к работе.

 Например, работая с текстом, школьник одновременно осваивает произношение, правописание, словарь языка, овладевает умением задавать вопросы, участвует в общении с учителем и друг с другом. Следует отметить, что учитель должен заметить желание ребенка к общению на русском языке и поддержать его, предоставив 1-е слово плохо говорящим, а затем тем, кто лучше освоил язык.

Для формирования и развития практических навыков владения русским языком большое значение имеет и чтение вслух.Изучение характера ошибок учащихся позволило сделать вывод, что в процессе чтения дети чаще всего испытывают трудности в произношении тех слов, смысл которых им непонятен. Поэтому одним из основных звеньев в обучении нерусских детей русскому языку, в развитии их речи является словарная работа, обогащение словарного запаса.

Одним из эффективных методов может быть работа с карточками-маркерами. На отдельных листочках ребенкурекомендуется написать те слова, значение которых ему непонятно. Причем объяснить слова ребенок может любым удобным для себя способом: рисунок, схема, подбор слов-синонимов, даже может сделать запись на родном языке.

 Для успешного осуществления речевой коммуникации необходимо также научить детей мигрантов правильно произносить слова в соответствии с орфоэпическими нормами, правильно образовывать формы слов, правильно и уместно употреблять слова, фразеологизмы, предложения разных типов [5, с. 59].
 Все это свидетельствует о том, что преподавание русского языка как
неродного требует специальной подготовки педагогов.

Для построения адекватной модели обучения детей мигрантов
рекомендуется использовать социокультурный подход с учетом
национального контекста конкретной страны, с одной стороны, и уровня
обучения, целей и задачконкретного образовательного учреждения, с другой стороны. Можноиспользовать и семейную среду, т. е. помощь родителей для стимулированияизучения языка или семейное обучение родителей и детей.
Следовательно, необходим комплексный подход к решению проблем
обучения русскому языку, межкультурной коммуникации детей мигрантов,
включая воспитательную работу, введение дополнительных занятий.

 Список литературы
1. Куприна Т. В. Обучение детей мигрантов в школах России:Проблемы и
пути их решения // Многоязычие в образовательном пространстве. –
Екатеринбург, 2017. – С. 65-74.
2. ШерстобитоваИ.А. Методологические аспекты работы с учениками
инофонами [Электронный ресурс] - https://infourok.ru/statya-metodicheskie-
osnovi-raboti-s-uchaschimisyainofonami-v-nachalnoy-shkole-752434.html
3. Камалова, Л. A., Закирова, В. Г. Разработка методологии для эффективного
обучения русского языка мусульманским детям-мигрантам //Евразийский
журнал математики, науки и технологии обучения.12/2017. Выпуск 13.
Стр.7813-7821.
4. Железнякова Е. А. – Дети мигрантов в современной российской школе:
пути языковой адаптации // Известия ПГПУ им. В. Г. Белинского. 2012. No 28.С. 774–778.